



Asociación de Universidades
GRUPO MONTEVIDEO



UNIVERSIDAD
DE LA REPÚBLICA
URUGUAY

Educación y Discapacidad en contexto de pandemia

Lectura Fácil de materiales producidos en el contexto del Covid 19

Mercociudades y el Comité Académico Accesibilidad y Discapacidad de AGUM

Prof. María José Bagnato

Udelar

Grupo interdisciplinario de comunicación y accesibilidad

Se conforma a iniciativa de docentes de la Udelar desde el inicio de la emergencia sanitaria, con el fin de producir materiales accesibles (audiovisuales en Lengua de Señas Uruguaya y subtitulado, lectura fácil) a partir de aportes realizados por equipos académicos de la Udelar sobre diferentes temáticas pertinentes al contexto actual.

Las acciones realizadas por el Grupo parten del entendido que la población en situación de discapacidad intelectual ve restringido el ejercicio de su derecho al acceso a la información en el contexto de pandemia.

También otros colectivos pueden verse beneficiados con el material: personas sordas, adultos mayores y migrantes, entre otros.

Integrantes del subgrupo de lectura fácil

Texto y selección de pictogramas/ilustraciones:

Coordina: María José Bagnato. Docente, Facultad de Psicología.

Lilian González, Docente, Área Derechos Humanos - Unidad Académica del Servicio Central de Extensión y Actividades en el Medio SCEAM

Mayte Gorrostorrazo. Docente, Facultad de Información y Comunicación.

Soledad Álvarez. Docente, Facultad de Información y Comunicación.

Leticia Lorier. Docente, Facultad de Información y Comunicación, Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación.

Carolina Berisso. Estudiantes de Facultad de Información y Comunicación.

Diseño gráfico, ilustración, diagramación

Coordina: Horacio Todeschini (Docente, Facultad de Información y Comunicación — Facultad de Arquitectura, Diseño y Urbanismo.

Sofía Donner (Lic. en Diseño Industrial), Romina Sica (Lic. en Diseño de Comunicación Visual), Ángel Cardozo (Unidad de Comunicación — Facultad de Información y Comunicación.

Lectura fácil

Finalidad:

Hacer que los contenidos de un texto sean accesibles

Propósito:

Garantizar el acceso a la información para la opinión y la participación

«Directrices para materiales de lectura fácil»

de la Federación Internacional de Asociaciones de Bibliotecarios y Bibliotecas (IFLA)

diferencian dos ideas de lectura fácil:

- **Adaptación lingüística de un texto que lo hace más fácil de leer que un texto medio, pero no más fácil de comprender.**
- **Adaptación que permite una lectura y una comprensión más sencilla.**

En este caso, lectura fácil se corresponde con la segunda definición. La lectura fácil abarca no sólo el contenido, sino también las ilustraciones y la maquetación.

Algunas consideraciones sobre lectura fácil:

- Escribir en lectura fácil no es una síntesis
- Significan seleccionar los puntos más importantes de un documento para que se comprendan y se tomen decisiones
- Es una recreación que debe mantener el sentido, atmósfera y sentimiento del autor/a/es original
- No es una solución estandarizada para todas las situaciones.
- En muchas situaciones puede tratarse de un material de apoyo.

Nombre del documento	Texto base	V1	V2	V3R	V4R	V5RP	V6RPD
Proceso	Contacto con autores de material base	Primera versión (primera redacción)	Cotejo con texto original. Búsqueda e inclusión de pictogramas (segunda redacción)	Segunda versión con revisión de texto (primera evaluación)	Cotejo con autores de base y Colectivos. Texto final (segunda evaluación validación)	Inclusión de pictogramas	Diseño y Maquetación

Proceso de trabajo

- Los materiales son los productos elaborados por equipos universitarios frente a la situación de pandemia causada por el COVID19
- Se realizan varias versiones antes de obtener la versión definitiva.
- La versión final del texto se valida por parte de autores

Materiales Gráficos:

- **Texto en lectura fácil y pictogramas**
- **Texto en lectura fácil y resumen visual**
- **Audiovisuales: en L.S y subtitulados**

Temas:

Nutrición, Entornos Saludables, Violencia de Género, Cuidado de Mascotas y Teletrabajo

RELACIONAMIENTO Y COOPERACIÓN

- Validación de texto y sugerencias de pictogramas: Asociación Down del Uruguay
- Estrategia de difusión: Universidad de la República, Secretaría de Accesibilidad para la Inclusión de la Intendencia de Montevideo, Área de Discapacidad de la Intendencia de Canelones.

<https://www.extension.udelar.edu.uy/inclusion-y-emergencia-aportes-universitarios-para-el-acceso-a-la-informacion/>

Muchas Gracias!!

majose@psico.edu.uy